

# NATIONAL GALLERY OF ART

NEWS RELEASE

FOURTH STREET AT CONSTITUTION AVENUE NW WASHINGTON DC 20565 • 737-4215/842-6353

PARA ANUNCIO INMEDIATO  
17 de Septiembre de 1993

CONTACTO: Deborah Ziska  
Nancy Soscia  
(202) 842-6353

LA NATIONAL GALLERY OF ART CELEBRARÁ EL MES DE HERENCIA HISPANA  
CON UN PROGRAMA DEDICADO A PICASSO  
Y CON ACTIVIDADES Y EVENTOS PARA TODAS LAS EDADES.

WASHINGTON, D.C.-- La National Gallery of Art celebrará el mes de herencia hispana con una variedad de programas durante el otoño. Todos los programas: el concierto, las conferencias, las visitas con guía, la discusión de pinturas en las salas, las películas y los programas especiales para familias serán presentados en inglés o español y estarán abiertas al público en general, de forma gratuita, y por orden de llegada. No se aceptarán reservaciones, con excepción de los programas familiares como se indica más adelante.

En septiembre, la división de educación de la Galería inaugurará el programa "Redescubrir a Picasso". El primero en una serie de programas especiales designados a introducir al visitante

-continúa-



herencia hispana...página 2

a varios aspectos de la colección permanente. Este primer estreno se concentrará en la extraordinaria y rica contribución del artista español Pablo Picasso al arte del siglo XX. (Los programas "Redescubrir a Picasso" están indicados con un asterisco en las siguientes páginas).

#### PROGRAMAS PARA FAMILIAS

Se invita a las familias con niños de edades comprendidas entre los seis y los diez años a participar en las visitas guiadas. Debido a que el cupo es limitado se requieren reservaciones que se puede hacer llamando al teléfono (202) 842-6249.

\*Conozca a Picasso - Un programa en inglés que introduce al gran artista español Pablo Picasso, con un recorrido por las salas de exposición, seguido a continuación con una actividad práctica relacionada con el artista y su obra. Domingo, octubre 17 y 24 a las 2:00 p.m.

Animales y la Naturaleza - Una visita guiada en español de una hora incluirá pinturas y esculturas de animales en su medio ambiente, así como criaturas fantásticas en historias y leyendas. Domingo, octubre 3 y 10 a las 2:00 p.m.

#### CONCIERTO

El domingo 10 de octubre a las 7:00 p.m. se llevará a cabo un concierto de música hispana, a cargo del pianista Joseph Holt, en el East Garden Court. Los asientos se asignarán a partir de las 6:00 p.m. por orden de llegada. El programa de dos horas presentará Sonatas del compositor español Antonio Soler, Allegro de concierto del compositor español Enrique Granados, y Sonata No.1

-continúa-



del compositor argentino Alberto Ginastera. Además de selecciones de los compositores españoles Manuel de Falla e Isaac Albéniz, y piezas inspiradas por temas hispanos por los compositores franceses Claude Debussy y Darius Milhaud. Los visitantes que no estén presentes en la Galería antes de las 6:00 p.m. deberán usar la entrada de Sixth Street y Constitution Avenue, N.W. Si desea obtener más información sobre los conciertos llame por favor al teléfono (202) 842-6941.

#### CONFERENCIAS DOMINICALES

Durante tres domingos consecutivos a las 4:00 p.m. en el auditorio del East Building se dictarán conferencias por especialistas en Arte sobre Picasso.

\*Picasso: El desarrollo de sus cuadros - Ann Hoenigswald, restauradora de pinturas, National Gallery of Art, septiembre 12.

\*Picasso y el concepto de la obra maestra - Arthur Danto, Profesor Emérito Johnsonian y Catedrático de Filosofía, Columbia University, septiembre 19.

\*Ironía y paradoja en Picasso - Christine Pogy, Catedrática de Historia del Arte, University of Pennsylvania, septiembre 26.

#### PRESENTACIONES EN LAS SALAS

Los conferencistas de la institución ofrecerán charlas y visitas guiadas sobre Picasso y otros pintores españoles existentes en la colección permanente de la Galería. Los programas se presentarán en inglés. Para obtener más información, llame al teléfono (202) 842-6706 (inglés), o al (202) 842-6246 (español)



## herencia hispana...página 4

\*Obras Maestras de Picasso en la National Gallery - Visita guiada por Robin Ptacek. East Building, Servicio de Información, los días 2, 3 y 7 de septiembre a la 1:00 p.m.; los días 10, 15 y 24 de septiembre a las 2:00 p.m.; y el 1 de Octubre al mediodía.

\*Picasso y el Cubismo - Charla en la sala de exposición por Wilford W. Scott. East Building, Servicio de Información, el 9 y 16 de septiembre, al mediodía y el 23 de septiembre a las 2:00 p.m.

"Fantomas por Juan Gris - Charla en la sala por Robin Ptacek. East Building, Servicio de Información, el 7 de octubre a la 1:00 p.m. y el 10 de octubre a las 2:00 p.m.

"El Sacramento de la Ultima Cena por Salvador Dalí - Charla por Robin Ptacek. West Building Rotunda los días 9, 10, 13, 19 y 22 de octubre al mediodía.

Doscientos Años de Pintura Española - Visita guiada por Frances Feldman. West Building Rotunda el 14 de octubre a la 1:00 p.m. y el 17 de octubre a las 2:00 p.m.

"Lacoonte de El Greco (Domenikos Theotokopoulos) - Visita guiada por J.Russell Sale. West Building Rotunda el 28 de octubre, a la 1:00 p.m. y el 31 de octubre a las 2:00 p.m.

### VISITAS GUIADAS EN ESPAÑOL

Las docentes de la National Gallery ofrecerán las siguientes visitas guiadas en español. Si desea más información llame al (202) 842-6247 (inglés) o al (202) 842-6246 (español).

Introducción a la Colección del East Building - [Arte del Siglo XX]. East Building, Servicio de Información, los días 2, 5, 7, 9, 14, 16, 21, 23, 26, 28 y 30 de octubre al mediodía.

Introducción a la Colección del West Building - [Arte del siglo XIII al siglo XIX]. Los días 2, 5, 7, 9, 14, 16, 21, 23, 26, 28 y 30 de octubre a las 2:00 p.m.

-continúa-



Pinturas de la escuela española en la National Gallery. West Building Rotunda los días 1, 4, 6, 8, 11, 13, 15, 18, 20, 22, 25, 27 y 29 de octubre a la 1:30 p.m.

Se ofrecen visitas guiadas en español de la colección permanente durante todo el año, el segundo y tercer martes de cada mes. Las visitas guiadas del East Building comienzan a las 12:00 p.m. en el servicio de información del East Building. Los recorridos de la colección del West Building comienzan a las 2:00 p.m. en la Rotunda.

#### PROGRAMAS CINEMATOGRAFICOS

Todas las películas se presentan en el auditorio del East Building. Para obtener más información llame al teléfono (202) 842-6206.

\*Picasso: Un diario del pintor - Los días 8, 9, y 10 de septiembre a las 12:30 p.m. y el 12 de septiembre a las 12:30 p.m. En inglés.

\*Guernica: Nueve días hasta Picasso; Stravinsky/Picasso; Picasso: Los Saltimbanques (Acróbatas). Los días 15, 16, y 17 de septiembre a las 12:30 p.m., y el 19 de septiembre a la 1:00 p.m. En inglés.

\*O Picasso - Los días 22, 23, 24, y 25 de septiembre a las 12:30 p.m. y el 26 de septiembre a la 1:00 p.m. En inglés.

La fábula de la hermosa paloma soñadora (adaptada de la novela de Gabriel García Márquez El Amor en los tiempos de cólera). El 1 y 2 de octubre a las 12:30 p.m., y el 3 de octubre a la 1:00 p.m. En español con subtítulos en inglés.



## herencia hispana...página 6

Frida [Frida Kalho, pintora mexicana] Los días 6, 7, 8, y 9 de octubre a las 12:30 p.m. y el 10 de octubre a la 1:00 p.m. En inglés y español.

Diego Rivera: Pinto lo que veo - Los días 13, 14, 15, y 16 de octubre a las 12:30 p.m. el 24 de octubre a la 1:00 p.m. En español con subtítulos en inglés.

Martín Chambi y los herederos de los Incas - Los días 20, 21, 22 y 23 de octubre a las 12:30, y el 24 de octubre a la 1:00 p.m. Español con subtítulos en inglés.

### PELÍCULAS DE CORTOMETRAJE DE AMÉRICA LATINA

Una serie de films de cortometraje producidos en América Latina y agrupados en seis temas se proyectarán en la National Gallery en Noviembre. Esta serie fue organizada por la American Federation of the Arts y todas las películas son en español o portugués con subtítulos en inglés, y se presentarán en el auditorio del East Building. Más detalles se publicarán en el calendario de películas del otoño, el que se puede obtener en los Servicios de Información del East Building, o del West Building, o llamando al teléfono (202) 842-6706.

Programa I: La Tierra - Seis películas producidas en Colombia, Mexico, Argentina y Brazil. El 14 de noviembre a las 6:00 p.m.

Programa II: La Gente en el trabajo - Cinco películas de Brazil, Cuba, Nicaragua, Colombia y Venezuela. El 20 de Noviembre a las 2:30 p.m.

Programa III: Cambio y conflicto - Cuatro películas de Bolivia, Argentina y Colombia. El 21 de noviembre a la 1:00 p.m.



## herencia hispana...página 7

Programa IV: Masculino/Femenino - Cinco películas que incluyen cinco "filmminutos" de Cuba, Colombia, Venezuela y Perú.  
El 21 de noviembre a las 6:00 p.m.

Programa V: Héroes y curanderos - Cinco películas de Cuba, Colombia, Argentina, Brazil y Chile. El 27 de noviembre a las 2:30 p.m.

Programa VI: Creatividad y expresión - Siete películas de Cuba, Brazil, Nicaragua, Brazil, Uruguay, y Chile/Canada.  
El 28 de noviembre a las 6:00 p.m.

### AYUDA PARA LAS PERSONAS CON IMPEDIMENTOS FÍSICOS

El estacionamiento y las rampas para personas impedidas, están localizadas en la entrada de Sixth Street en el West Building, y en la Fourth Street y Constitution Avenue en el East Building. Hay sillas de ruedas y cochecitos para niños en todas las entradas. Interpretación para visitas guiadas para personas con impedimentos auditivos se puede obtener con cuatro semanas de anticipación llamando a la línea TDD (vea abajo). Aparatos para aumentar el volúmen en el auditorio del East Building se pueden obtener en el Servicio de Información del mismo edificio. En la Guía Breve y el Mapa de los edificios Este y Oeste se encuentra información sobre acceso a las áreas públicas y a las salas; se puede pedir una copia en el servicio de información. Si desea mas información llame al TDD (Servicio de Telecomunicación para personas que no oyen) (202) 842-6176.



### INFORMACIÓN GENERAL

La National Gallery está abierta al público todos los días del año, excepto el 25 de diciembre y el 1 de enero de lunes a sábado de 10:00 a.m. a 5:00 p.m., y los domingos de 11:00 a.m. a 6:00 p.m. La entrada es gratuita. La National Gallery está localizada en el Mall y Constitution Avenue entre Third y Seventh Streets, N.W. Hay varias cafeterías, restaurantes y cafés que ofrecen al público una variedad de menús. El metro más cercano está en Archives/Naval Memorial, en la línea amarilla; Judiciary Square en la línea roja y Smithsonian en la línea Blue/Orange. Información adicional puede obtener llamando al teléfono (202) 737-4215.

# # #